



Gebrauchsanweisung Instructions for use Mode d'employ Gebruiksaanwijzing Istruzioni per l'Uso

NORDWEST

NORDWEST Handel AG
Robert-Schuman-Str. 17
44263 Dortmund

Weitere Informationen erhalten
Sie unter www.nordwest.com

Gebrauchsanweisung - Deutsch

Kennzeichnung: Jeder Overall ist innen und gewöhnlich auch außen mit einem Etikett gekennzeichnet. Das Innenetikett definiert die Schutzart gemäß der EU-Richtlinie und gibt weitere, für den Endbenutzer wichtige Auskünfte. Das Außenetikett (wenn vorhanden) gibt Auskunft über das Material.

- Artikel.- Nummer und Bezeichnung
- Hersteller
- Das CE-Zeichen dokumentiert die Übereinstimmung der persönlichen Schutzausrüstung nach Kategorie III der EG-Gesetzgebung. Die Vergabe des Typenzertifikates erfolgte 2005/2006 durch ANCCP Agenzia Nazionale Certificazione Componenti, Via Rombon 11, I - 20134 MILANO (Code der Zertifizierungsstelle: 0302). Die Vergabe des Qualitätszertifikates erfolgte 2008 durch Centro Tessile Cotoniario è Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant Anna, 2-I-21052 Busto Arsizio (VA) (Code der Zertifizierungsstelle: 0624).
- Die europäischen Normen für Kleidung zum Schutz gegen Chemikalien legen 6 Schutzarten fest, die durch die beigefügten Symbole kenntlich gemacht werden.



- Typ 1 - Gasdichte Kleidung
- Typ 2 - Nicht gasdichte Kleidung
- Typ 3 - Flüssigkeitsdichte Kleidung
- Typ 4 - Sprühdichte Kleidung
- Typ 5 - Partikeldichte Kleidung
- Typ 6 - Begrenzt spritzdichte Kleidung

Die Produktspezifikationen entsprechen den in den europäischen Normen festgelegten Schutzkleidungstypen. Die Overalls sind den Typen 5 und 6 zugeordnet.

- Das Antistatiksymbol weist darauf hin, dass dieser Overall antistatisch für elektrostatischen Schutz gemäß Norm EN 1149-5 behandelt wurde.
- Das Größensymbol bezeichnet die Körpergröße und ermöglicht so die einfache Identifizierung der richtigen Kleidergröße. Körpermaße in cm nach EN340:

Größe	Brustumfang	Körpergröße	Größe	Brustumfang	Körpergröße
S	84-92	156-164	2XL	116-124	188-196
M	92-100	164-172	3XL	124-132	196-204
L	100-108	172-180	4XL	132-140	204-208
XL	108-116	180-188			

- Das Symbol „offenes Buch“ weist den Anwender auf die Notwendigkeit des Durchlesens der „Gebrauchsanweisung“ hin.
- Darüber hinaus bieten die Schutzanzüge Schutz gegen radioaktive Kontamination gemäß EN 1073-2:2002.
- Internationale Symbole:



Nicht waschen



Nicht bleichen



Nicht bügeln



Nicht chemisch reinigen



Nicht trocknen

MATERIALEIGENSCHAFTEN

Mechanisch	Testmethode	Werte	Chemische Durchdringungsprüfung gemäß BS EN 368		
Abrieb	EN 530	>100, <500	Chemikale	Durchdringung	Abweisungsvermögen
Nahfestigkeit	EN ISO 13935-2	>70 N	Schwefelsäure 30%	0,7%	91,7%
Durchstickfestigkeit	EN 863	13,8 N	NaOH 10%	0%	95,7%
Biegerisbildung	ISO 7854	> 100.000			
Weiterreißfestigkeit	EN ISO 9073-4				
		längs quer			
		55,7 N 40,2 N			

Anmerkungen: Rate gemessen als ug/min/cm². Inaktives Material. Alterserscheinungen sind vernachlässigbar

Anwendungsbereiche: Dieser Overall bietet Schutz gegen gefährliche Substanzen und Kontamination. Sie schützen den Träger des Overall als auch das Produkt. Sie werden je nach Umständen und Grad der Toxizität als Schutz gegen luftgetragene Partikel und begrenzt nicht toxische Spritzer und Sprühnebel verwendet. **Einsatzbeschränkungen:** Der Umgang mit bestimmten Chemikalien oder hohen Konzentrationen erfordert u.U. den Einsatz von Materialien mit hochwertigeren Barriereigenschaften entweder im Hinblick auf die Widerstandsfähigkeit des Materials oder die Verarbeitung des Anzuges. Diese Anwendungsbereiche werden von Schutzkleidung der Typen 1 bis 4 oder durch Materialien mit höherem Schutzgrad abgedeckt. Sollte Ihr Kleidungsstück über Taschen verfügen, achten Sie darauf, diese nicht zu überladen. Auch wenn Vorsorge für das Entweichen von Chemikalien getroffen wurde, sollten Anwender über die Gefährlichkeit der von ihnen gehandhabten Chemikalien informiert sein und entsprechende Vorsichtsmaßnahmen ergreifen. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an Ihren Lieferanten. Es liegt in der alleinigen Verantwortung des Anwenders zu prüfen, ob das gewählte Kleidungsstück den geeigneten Schutz für die beabsichtigte Anwendung bietet und die geeignete Kombination von Overalls und Zusatzausstattung gewählt wurde. Für einen vollständigen Schutz sind alle Öffnungen sicher zu schließen, jedoch muss der Anwender die Wärmeentwicklung ermitteln und entsprechende Vorkehrungen treffen. Einer etwaigen Wärmeentwicklung im Anzug während des Tragens kann durch die Benutzung geeigneter Unterwäsche, Kühlvorrichtungen oder entsprechender Belüftungssysteme vorgebeugt werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für nicht ihrem Einsatzzweck entsprechend verwendete Kleidung. **Lagerung und Entsorgung:** Diese Schutzkleidung kann in der Regel nach ortsüblicher Verfahrensweise gelagert und ohne Schäden für die Umwelt entsorgt werden. Eine Kontamination mit Schadstoffen während der Lagerdauer ist zu vermeiden. Im Zweifelsfall erkundigen Sie sich bitte bei Ihrem Lieferanten.

Instructions for use - English

Marking: Each Overall is identified with an inside and usually, an outside label. The inside label indicates the protective class as defined by the EU directive, together with other relevant information of the use to the enduser. The outside label where attached indicates the type of fabric.

- Model identification
- Manufacture's name
- CE marking signifying compliance with PPE of category III according to European legislation. The type test assurance certification were issued in 2005/2006 by ANCCP Agenzia Nazionale Certificazione Componenti, Via Rombon 11, I - 20134 MILANO (identification code: 0302). The quality assurance certification were issued in 2008 by Centro Tessile Cotoniario è Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant Anna, 2-I-21052 Busto Arsizio (VA) (identification code: 0624).
- European Standards for Chemical Protective Clothing are defined under six types and pictograms attributed for identification are as follows:



- Typ 1 - gas tight clothing
- Typ 2 - Non gas tight clothing
- Typ 3 - Liquid tight clothing
- Typ 4 - Spray tight clothing
- Typ 5 - Particle tight clothing
- Typ 6 - Limited splash tight clothing

- The coveralls are antistatically treated and offer electrostatic protection to BS EN 1149-5.
- The size pictogram indicates actual body measurements to enable personnel to select the correct size as given size by the traditional size code: Body measurements in cms in compliance with EN340:

Size	Chest Girth	Body Height	Size	Chest Girth	Body Height
S	84-92	156-164	2XL	116-124	188-196
M	92-100	164-172	3XL	124-132	196-204
L	100-108	172-180	4XL	132-140	204-208
XL	108-116	180-188			

- The open book symbol informs the wearer to study these „instructions for use“.
- In addition the protection coveralls offer protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002.
- International symbols:



Do not wash



Do not clean



Do not iron



Do not dry clean



Do not machine dry

PERFORMANCE

Physical data	Test- method	Result	Chemical penetration testing to BS EN 368		
Chemical	penetration	repellency			
Abrasion	EN 530	>100, <500	Sulphuric Acid 30%	0,7%	91,7%
Seam strength	EN ISO 13935-2	>70 N	NaOH 10%	0%	95,7%
Puncture resistance	EN 863	13,8 N			
Flex cracking	ISO 7854	> 100.000			
Trapezoidal Tear resistance	EN ISO 9073-4				
	warp	55,7 N			
	welt	40,2 N			

Comment: Rate measured as ug (min.sq.cm). Note: As an inert fabric, obsolescence is not applicable.

Areas of use: These coveralls are designed for protection against hazardous substances, and contamination of both product and personnel. They are typically used, dependent upon the severity of the toxicity and the conditions, for protection against airborne particles and limited non toxic splash and spray. **Limitations:** Exposure to certain chemicals or high concentrations may require higher barrier properties, either in terms of the holdout properties of the fabric or in the constructions of the suit. Such areas can be protected by garments in Types 1 to 4 or possibly by a more protective. Care should be taken where pockets are attached. Beware of overloading pockets and although provision has been made to allow chemicals to escape, users should be aware that they can harbour contaminants, and take adequate precaution. Advice should be sought from your supplier. The user shall be the sole judge of the suitability for the type of protection required, and the correct combinations of coveralls and ancillary equipment. To obtain full protection, all apertures should be securely closed, but the user shall determine, and allow for, the effect of heat in use. Heat stress and discomfort can be reduced or eliminated by the use of appropriate undergarments, or suitable ventilation equipment. The manufacturer cannot accept responsibility for any improper use of garments produced by them. **Storage and disposal:** The garments can be stored in accordance with normal storage practices, and disposed of without harm to the environment. Restrictions on disposal depend solely on contamination during use. If in doubt please contact your supplier.

